

виду ОТВ выделяются воздушно-пенные (ОВП), порошковые (ОП), газовые — углекислотные (ОУ), хладоновые (ОХ).

Воздушно-пенные огнетушители (ОВП) предназначены для тушения пожаров и загораний твердых веществ и материалов, легковоспламеняющихся жидкостей (ЛВЖ) и горючих жидкостей (ГЖ), кроме щелочных металлов и веществ, горение которых происходит без доступа воздуха. ОВП запрещается тушить электроустановки под напряжением.

Углекислотные огнетушители предназначены для тушения загораний различных веществ и материалов, горение которых не может происходить без доступа воздуха, загораний электроустановок под напряжением не более 1000 В.

Правила пользования огнетушителями определяются в зависимости от вида огнетушителей и соответствуют нормам пожарной безопасности. На каждый огнетушитель нанесена маркировка, которая обозначает тип ОТВ, его количество и способ вытеснения, вид веществ и материалов, для тушения которых может использоваться, температурный показатель и название нормативного документа, на основе которого изготовлен данный огнетушитель.

Можем сделать вывод, что характеристика огнетушителей проводится набором соответствующих профессиональных лексем.

### **Источник**

1. Бунько, Н.М. Русский язык как иностранный. Профессиональная лексика пожарно-спасательной сферы : учеб. пособие. В 2 ч. Ч. 2 / Н.М. Бунько. — Минск, 2018. — С. 11–14.

**Ли Цайсюнь**

**Li Caixun**

ДПУ (Далянь)

*Научный руководитель Лю Бо*

## **СЕМАНТИЧЕСКОЕ СТРУКТУРИРОВАНИЕ КОНЦЕПТА «АГРЕССИЯ» В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ<sup>2</sup>**

### **Semantic Structuring of the Concept of «Aggression» in Russian and Chinese**

Концепт «агрессия» занимает особое место в современном социуме, и, следовательно, стал частью когнитивного пространства современного человека.

---

<sup>2</sup>Данная работа выполнена в рамках студенческого научно-исследовательского проекта Даляньского политехнического университета (大连理工大学大学生校级创新创业训练计划支持项目 (项目编号

Лингвокультурология является новой областью лингвистики, получившей развитие в последние годы. Цель этого исследования заключается в том, чтобы установить сходства и различия концепта «агрессия» в русском и китайском языках. С этой целью для анализа объема значений концепта мы отобрали 3 авторитетных толковых словаря русского языка и 4 толковых словаря китайского языка: толковые словари под ред. Д.Н. Ушакова (1935), С.А. Кузнецова (2000), С.И. Ожегова (2006), Словарь Синьхуа (1954, 2000) и Современный словарь китайского языка (2005, 2009).

На основе собранного языкового материала мы выделили следующие общие компоненты концепта в двух языках: «нападение», «государство», «с целью», «враждебность». Это означает, что в традиционном восприятии обеих стран слово «агрессия» имеет негативную коннотацию. В обоих языках подчеркивается, что агрессия — это акт нападения одного государства на другое с определенной целью. Кроме того, главный семантический компонент концепта «агрессия» — «вооруженный». Также отмечаются различные невооруженные способы агрессии, например в политической области — «против суверенитета, территориальной неприкосновенности...», в территориальной сфере — «с целью захвата территории, против территориальной неприкосновенности...» и т. п.

Сравнивая семантические компоненты концепта в толкованиях двух языков, мы обнаружили и различия.

Во-первых, в русском языке понятие «агрессия» может быть использовано для описания поведения человека или животного по отношению «к другому человеку, к окружающим, к животному...». В китайском языке данное понятие применимо только для описания взаимоотношений между государствами.

Во-вторых, «агрессия» в русском языке есть отношение к другому человеку: «агрессивное отношение, выражающее неприязнь, открытая неприязнь...», в то время как в китайском подобные выражения отсутствуют.

В-третьих, понятие «агрессия» в китайском языке функционирует в более широких сферах, более абстрактно, чем в русском. Например, оно употребляется в экономической сфере («захватить богатства, получить экономические выгоды» и т.д.). В русском языке подобных выражений не обнаружено.

Как видим, данные словарей и медиатекстов отражают содержание концепта «агрессия» в современном сознании русского и китайского народов.